

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十四年

## 第一五一一次会议

一九六九年九月十五日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1511).....	1
通过议程.....	1
中东局势:	
一九六九年八月二十八日阿富汗、阿尔及利亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、利比亚、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、巴基斯坦、沙特阿拉伯、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合共和国和也门代表给安全理事会主席的信 (S/9421 及 Add.1 和 2) .....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千五百一十一次会议

一九六九年九月十五日上午十时三十分在纽约举行

主席：Y. A. 马立克先生  
(苏维埃社会主义共和国联盟)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

## 临时议程(S/Agenda/1511)

1. 通过议程。
2. 中东局势：

一九六九年八月二十八日阿富汗、阿尔及利亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、利比亚、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、摩洛哥、尼日尔、巴基斯坦、沙特阿拉伯、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合共和国和也门代表给安全理事会主席的信(S/9421及Add.1和2)。

## 通过议程

议程通过。

## 中东局势

一九六九年八月二十八日阿富汗、阿尔及利亚、几内亚、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、利比亚、马来西亚、马里、毛里塔尼亚、摩洛

哥、尼日尔、巴基斯坦、沙特阿拉伯、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合共和国和也门代表给安全理事会主席的信(S/9421及Add.1和2)

1. 主席：根据安理会先前的决定并经各理事国代表同意，我现在请以色列、阿拉伯联合共和国和印度尼西亚的代表在安理会议席就座，以便参加本议题的讨论，但是没有表决权。

应主席邀请，Y. 特科阿先生(以色列)、A. 埃里安先生(阿拉伯联合共和国)和H. R. 阿卜杜勒加尼先生(印度尼西亚)在安理会议席就座。

2. 主席：根据安理会早些时候作出的另一些决定，我现在请印度、索马里、约旦、沙特阿拉伯、锡兰和马来西亚的代表在议席外边指定的席位就座，因为安理会的议席有限。

应主席邀请，A. S. 冈萨尔维斯先生(印度)、A. A. 法拉赫先生(索马里)、M. H. 法拉先生(约旦)、J. M. 巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)、H. S. 阿梅拉辛格先生(锡兰)和S. A. L. M. 哈希姆先生(马来西亚)在指定的席位就座。

3. 主席：我想通知安理会各位代表，我还接到了黎巴嫩代表的来信〔S/9446〕和突尼斯代表的来信〔S/9448〕请求允许他们参加本议题的辩论。因此，如果没有反对意见的话，根据通常的程序，就请黎巴嫩和突尼斯的代表参加本议题的辩论，但是没有表决权。鉴于议席有限，我请他们在大厅一侧指定的席位就座，当轮到他们那一位发言时，再请他到安理会议席上就座。

应主席邀请，E. 古拉先生（黎巴嫩）和 S. 古利先生（突尼斯）在指定席位就座。

4. **主席：**安理会现在继续审议议程上的问题。名单上第一个发言的是法国代表，现在就请他发言。

5. **贝拉尔先生：**主席先生，所有象我一样在联合国工作的老手曾有多年的机会看到 J. 德皮涅斯先生的工作情况。他起初担任公使衔参赞，后来又担任大使，率领他的代表团。我们都料想到他会成为我们安理会的一位杰出的主席，并将表现出使他的国家在世界历史上留有如此深刻影响的特质。事实没有辜负我们的期望，而是恰恰相反。

6. 主席先生，关于你自己，我们很了解你的智慧、政治才能以及你在联合国工作的丰富经验，你的这些品质使我们不能不为能在你的指导下工作而感到高兴。我们知道，在讨论中你将是我們一位始终敏锐的向导和精明的伙伴。

7. 人们最敬仰的圣址之一，亿万人向往的处所，中东最有名的艺术品之一，其历史远溯到七世纪，现在却遭到了火灾的损害。消息传出，强烈的情绪席卷了全世界。这种情绪每天都在产生新的反响，我的代表团和我的国家也怀有完全同样的情绪。

8. 法国对所有的宗教和信仰都同样尊重，所以一贯谴责任何损害它们的行为。同时，法国认为，不论在哪个国家发现的艺术品都是全人类文化遗产的一部分，其中任何一件遭到不幸都是世界大家庭的损失。

9. 我的代表团想再次告诉阿拉伯和穆斯林代表们，我们理解这次事件给他们带来的悲痛。然而，我们一贯希望，正是由于这种情绪有崇高的宗教性质，它也就可能防止进一步加剧引起了这场不幸火灾的紧张局势。我们向所有的人呼吁不遗余力地避免这种后果。

10. 这次悲惨事件发生在耶路撒冷自一九六七年六月以来被以色列武装部队占领的那一部分。这一事件又关系到该城市的一个神圣的地方。正因如此，反应就更加强烈了。对三种宗教都是圣城的耶路撒冷，自然是解决中东问题的关键之一，也是最容易引起激烈情绪的地方。因此，为了对促使紧张局势的缓

和，或至少防止紧张局势的加剧表示关注，安理会在一九六九年七月三日一项一致通过的决议〔第二六七（一九六九）号〕中，再次要求，不得改变耶路撒冷的地位，“以最强烈的措词”反对“旨在改变耶路撒冷城地位的一切措施”，并宣布这些措施“无效”。

11. 在那次会上，我的代表团奉命重申：“〔圣址的〕问题是一个政治、宗教和法律的问题，而不仅仅是一个行政和社会问题”，“耶路撒冷的前途不能单方面决定。”〔第一四八三次会议，第 52 段。〕

12. 火烧阿克萨清真寺在世界上引起的反映说明，这些担忧是有理由的。更广义地讲，这再次表明，中东紧张状态的延长已经成为对和平的经常威胁。面对着日益频繁、日益严重的事件和军事行动，我国比以往任何时候都更加相信，必须毫不拖延地制订出一项公正、持久和全面的解决冲突的办法。好几个月以来，我国一直建议采取一项措施，一劳永逸地打破暴力行动的恶性循环，并在一九六七年十一月二十二日通过的安理会第二四二（一九六七）号决议所表达的一致意愿的基础上实现公平的解决。

13. 在火烧阿克萨清真寺（阿克萨远在天边，但对所有穆斯林的心说来又是近在咫尺）这一新的严重事件后，我的代表团同其他人抱有同样的愿望，希望通过一次全面、公正和公开的调查，能够很快地确定责任，以有助于缓和情绪。我们强调，保存和维护耶路撒冷的所有圣址是解决中东问题的根本要素之一。最后，我们认为，这次的痛苦事件使得实施一项全面、公正、持久地解决中东面临的各项问题的办法变得更为必要，更为迫切。我保留在讨论决议草案时再次发言的权利。

14. **主席：**我对法国代表对我讲的友好的话表示感谢。

15. 下一位发言的是黎巴嫩代表。现在我请他在安理会议席就座，并发言。

16. **古拉先生（黎巴嫩）：**主席先生，我愿感谢你和各位理事国代表，给我机会就安理会正在审议的阿克萨清真寺纵火问题陈述我的代表团的观点。然而，首先请允许我，象其他代表一样，对你的前任西班牙的德皮涅斯大使，和对主席先生你本人表示敬意。

17. 在上次安理会辩论耶路撒冷问题时，我曾有机会代表黎巴嫩代表团在一九六九年七月二日作了如下的发言：

“对黎巴嫩说来，耶路撒冷具有特殊的重要性和利害关系。黎巴嫩的人口是由基督徒和穆斯林组成的。自古以来，他们在精神上、传统上和感情上与圣城有着根深蒂固的联系。一九六七年六月以色列占领该城之前，他们同宗教寺院的来往从来没有中断过。而这种经常的联系一直是他们骄傲和鼓舞的源泉。以色列精心策划和坚持推行对穆斯林和基督教圣址所在的耶路撒冷旧城的非阿拉伯化和以色列化计划，引起了黎巴嫩政府和人民的严重关切。”〔第一四八四次会议，第123段。〕

18. 我们的担忧是有理由有根据的。我这里似乎在借用法国代表刚才发言时用的词句。时间没过多久，我们的关注果然有了确实的证据。八月二十一日火烧阿克萨神圣清真寺一事震惊了全世界。它在黎巴嫩人民当中引起了极大的痛苦、沮丧和愤怒。这种心情不能仅仅归因于宗教和政治上的考虑，尽管那也是重要的。它也出自人们对于这一明目张胆地反对文明本身的恶毒行为的内心反感，因为这一行为危害了具有各种文化和各种宗教信仰的人所共同尊敬的人类遗产。由于这一行为，人类所珍爱的道德与精神价值蒙受了深重的损害。

19. 当黎巴嫩或者阿拉伯各国人民的最高利益处于危险之中时，黎巴嫩人民总是表现出举国一致的精神。本着这种精神，黎巴嫩人民用各种方式表达了他们对这一暴行的愤慨，表达了他们由于这一暴行而同各地的阿拉伯和穆斯林人民站在一起的团结精神。全国在八月二十三日举行了罢工，把这一天看作全国的哀悼日。所有宗教团体和政治团体的领导人都表示了他们的抗议和悲哀。他们之中许多人宣布，以色列应对造成这次纵火行为的局面负责。

20. 黎巴嫩总理拉希德·卡拉米强烈谴责以色列亵渎阿克萨清真寺的行为，并指出这一行为不仅影响到穆斯林和阿拉伯人，而且影响到世界各地一切信仰上帝的人。他认为这是以色列严重危害阿拉伯人民的又一表现，并呼吁各大国负责制止这种行为。

21. 为了占领区内圣址的安全，为了从以色列占领的枷锁下拯救耶路撒冷旧城，各个清真寺和基督教堂都举行了祈祷。一些基督教领导人表示对耶稣圣墓教堂和伯利恒耶稣圣诞教堂的命运担忧。穆斯林和基督教的领导人真诚地认为，现在以色列当局正在进行的把耶路撒冷犹太化的过程预示着对各个非犹太教圣址前途的许多不祥之兆。

22. 我想，我们尊敬的秘书长一定已经收到了这些领导人中某几位的电报。只有一种办法才能消除我们和阿拉伯人对圣址未来安全的担忧，那就是根据安理会的决定，以色列立即撤出耶路撒冷旧城和一切占领区，并恢复由阿拉伯人对这些领土行使合法的权力和管辖。既然许多世纪以来，阿拉伯人维护了这些圣址的安全和神圣，他们就能够重新发挥他们的历史性作用，使耶路撒冷成为和平与正义之城，成为所有圣迹都受到保护、尊重和应有照管的中心。

23. 这里我不想辩论的现阶段来确定以色列的责任。关于这一点，我的同事们已在前面谈得很充分了。他们很好地阐述了确定这一责任的全部论点和证据。但是，在这方面我希望把黎巴嫩总统夏尔·赫卢的如下声明载入记录：

“毫无疑问，以色列应该对这一罪行承担责任，不管这个罪行是哪一个人或哪几个人犯的。除此以外，以色列在耶路撒冷的存在和行动本身就是对人权的侵犯和对神圣原则的侵犯。

“火烧阿克萨清真寺不过是以色列这种原罪的一个表现。人类历史上还没有这样对天地挑战而不受惩罚的例子。

“针对以色列的这种行为，一切有信仰的人，不仅是阿拉伯人，穆斯林和基督徒，都应该认为有义务采取一些联合的合法的自卫行动。”

24. 的确，中东目前局势的根源里是有原罪的。这个罪恶就是犹太复国主义以色列对阿拉伯人民和国家一贯实行的侵略政策。锡兰代表在第一五一〇次会议上提醒过我们，假如以色列没有占领耶路撒冷旧城的话，就根本不会出现今天我们正在讨论的局势。

25. 火烧阿克萨事件提醒了全世界，八月二十

一日发生的事可能再次发生，在外国军事占领下，任何一种宗教的圣址都得不到安全。因此，早就应该结束这种占领，并促成有利于建立公正的和平的条件。我们不能把这次纵火看成是孤立的行为。必须把它放在整个中东局势中去看。它是在军事占领的保护伞下发生的。

26. 以色列军事占领所造成的情况助长了这类罪行。为了开脱以色列的全部责任，那位据说要为纵火罪负责的罗汉先生又被说成是基督教徒。但是这个所谓的狂热的基督教徒是由犹太建国会——以色列的国际支柱——搞到以色列去的。他在一个基布兹里住了几个月。他把自己打算毁掉清真寺，以便重新建造所罗门殿，为救世主的到来作准备的设想和使命都告诉了他的以色列养父养母。因此他的企图不是秘密的，而是公开的。九月一日法国新观察家周刊说罗汉先生比犹太复国主义者还要犹太复国主义，而且也许是他们深藏内心的一个梦的实现者。

27. 在安理会上，我们已听到了对中东危险局势的估计。已经有人指出，中东的局势是在倒退而不是在前进。那天，我们尊敬的秘书长在他对联合国记者协会的讲话中要人们注意中东的爆炸性局势，并注意这样一个事实：安理会一致通过第二四二（一九六七）号决议已有二十二个月了，但在解决危机方面仍然没有取得任何突破。

28. 我们完全同意这些观点。局势充满着危险。中东乃至全世界的和平与安全在危险之中。在这样的形势下，在联合国大会开幕和各国领导人在联合国聚会的前夕，安理会负有严重的责任。受害国已经再三到安理会来进行申诉，要求对以色列一贯侵略其阿拉伯邻国的行径和对它们的领土的占领采取行动。然而这些受害国在这里的最大收获不过是听到侵略者受到谴责而带着道义上的满足离开会场。此外他们得到了几十项油印的决议，但是由于以色列顽固地拒绝履行，这些决议一直没有发生效力。以色列拒绝执行决议所造成的僵局必须打破。这一点是可以做到的，只要安理会采取决定性的行动，采取集中的、坚持不懈的、强有力的行动——正是那些对维护世界和平与安全负有特别责任的主要国家所不愿采取的行动。

29. 最后我要说，以色列的行动正在中东煽起

暴力的火焰。这种火焰必须扑灭。和平的救火车必须立即行动。安理会可以把联合国宪章的条款付诸行动而不必等阿拉伯人对以色列的行动提出控诉。只要安理会果断、迅速地这样做，它就能够防止在中东和世界发生灾难并增加和平的机会。

30. **主席：**下面一个发言的是突尼斯代表，现在就请他到安理会议席上就座并发言。

31. **古利先生（突尼斯）：**主席先生，我是新近受我国政府委派来联合国的。这也是我第一次荣幸地在安理会讲话。因此，我高兴地感到应该对你在主持当前的讨论中所表现出的高超外交才能表示祝贺，同时对你以及安理会各位代表允许我参加你们工作的盛情表示感谢。

32. 这是一个庄严的，我甚至要说是一个严重的时刻。现在人类已经深深地蒙受着各种各样的祸害——政治冲突、毁灭性战争、贫困、饥饿——在这样的時候，又发生了纵火烧毁阿克萨清真寺的罪恶行径，这就使自本组织创立以来完全正当地受到尊重和免于灾难的精神价值也被玷污了。一切人，不管在什么样的政治制度、社会组织 and 经济技术发展状况下生活，在严重的不幸面前，常常从信仰中寻求解脱，因为信仰赋予他们的生活以根本的意义。

33. 主席先生，在二十五国舆论的压力下向你提出的召集这次安理会会议的请求，说明了八月二十一日发生在被占领的耶路撒冷发生的罪恶的纵火事件对国际和平与安全所造成的危险。我国决定到这个会议大厅来，同其他穆斯林国家一起，表达我们的关注和义愤，不用说，这就证明了我们对于联合国，特别是它的主要机构安理会是完全信赖的。无论是在国际社会的眼中，或者根据联合国宪章，安理会都是反对种族主义、专横行为、非正义和既成事实政策的最后堡垒。简言之，在我们看来，最终的责任落在安理会的肩上。安理会的责任很清楚：它必须对这些可能扰乱世界和平与安全的行动作出恰当的反应。

34. 主席先生，如果你允许的话，我就不再追述八月二十一日事件的前后经过。这些事实安理会已经清楚了。在我之前发言的人已经作了出色的、准确的叙述。但是我还是希望允许我引用一下突尼斯共和国总统听到这一悲惨事件后给联合国秘书长的电报：

“我荣幸地通知你，突尼斯政府和人民怀着强烈的情绪听到了耶路撒冷穆斯林圣址遭受火灾的消息。

“这一滔天罪行不仅表现了对最高精神价值的完全蔑视，而且就其性质来说，必将使中东局势严重地恶化，使得在那一地区寻求公正和平的努力变得更加困难。

“突尼斯政府认为，犹太复国主义国家，即占领国，对此负有直接的责任。”

35. 这份电报的措词充分表达了那一滔天罪行在我国引起的情绪的深度和性质。使突尼斯人民和他们的总统感情激动的原因并不是象有些人所说的那样，是什么宗教狂热，种族关系，或是由于什么对那种蓄意要造成国际舆论上的大惊小怪的政治权术感到所谓兴趣。

36. 我们在其他场合，也曾多次明确地阐述过我们对这一问题实质的立场。今天我们是在这里发出悲痛的呼声，说出几百万突尼斯人民的痛苦和不解。突尼斯人民象千百万其他穆斯林人民一样，感到这一极其恶劣的行为是对他们心灵的打击，同时它也使人们看到了耶路撒冷局势的真实面貌。历史使圣城成为精神价值的保护者，祖祖辈辈的穆斯林，基督徒和犹太人曾经并将继续对这些精神价值深为敬仰。这一切给当地居民提供了宽容和人类博爱的最好的榜样。但是纵火的行为给这些精神价值的前景投上了阴影。

37. 追述具体的细节是多余的，因为它只会玷污这场辩论，而且在我们看来，只会妨碍这场辩论从应有的高度去看待这次事件的严重性。不管损失是大是小，不管消防队到得快还是慢，也不管穆斯林领导人谢赫要不要参加调查，这些因素都不能掩盖最重要的问题，那就是军事占领为这一罪行创造了有利的气氛。

38. 我们不想把中东冲突看作是一个宗教问题，以色列才是那么看的。自从以色列领导人把种族和宗教定为立国的原则，其结果只能导致狂热。

39. 凶险的事实就在这里。国际社会必须谴责的真正危险就在这里。而这也是今天亿万人民担心的

原因，他们担心自己被感情的爆发和由此而必然产生的狂热卷到暴力和仇恨的恶性循环里去。

40. 今天，人类的一部分正在经历着一场真正的悲剧，一场误解、不公正和消极被动的悲剧。然而，自从犹太复国主义当局占领巴勒斯坦以来的行动过程是很清楚的，他们的意图也是很明显的。占领当局强占了巴勒斯坦人的财产并把他们赶出自己的国土之后，按照一项经过周密准备的计划，现在正对基本准则发动进攻。其目的是对整个巴勒斯坦逐步实行犹太化。火烧阿克萨清真寺只不过是这根链条中的一环。

41. 从殖民地民族或其残余中，消灭一切会使他们意识到自己民族的身分和具体个性的东西，消灭一切使他们记起自己的历史和光荣的东西，这已经是一条传统的规律了。第三世界人民知道得最清楚，占领者、殖民者是不会只限于实行军事压迫和镇压的，因为这往往只能使殖民地人民失去肉体上的反抗能力。殖民者懂得，要消灭一个民族，必须摧毁它的灵魂，使它在道德上堕落，放弃其准则。这就是以色列对巴勒斯坦的伊斯兰教和基督教圣址如此心毒手狠的原因。

42. 然而历史上各民族反对文化衰落的斗争应该提醒特拉维夫当局：他们的冒险是徒劳的。也许他们的真实企图是用恶魔般的手段把中东地区的毁灭性的感情力量都煽动起来，使那里根本不能出现和平。这一地区确实存在着燃烧起一场大火危险，而这火一旦燃起，那么由于其时间之长，现在又加上其性质之严重，很容易扩散到其他地区，进而把已经饱尝战争苦难的世界再次推入战争的深渊。

43. 正当人类的一大部分的代表在这里聚会，努力促使和平早日到来的时候，以色列的领导人却陶醉于暂时的军事上的得势，竟敢冒天下之大不韪，嘲弄其他国家耐心地建立起来的国际秩序，并以极大的蔑视对待联合国的各项明智的决议，其中有关耶路撒冷问题我只需提几个最重要的就够了，如一九六七年大会通过的第二二五三(ES-V)号和第二二五四(ES-V)号决议(分别于一九六七年七月四日与十四日通过)，以及安全理事会一致通过的一九六八年五月二十一日第二五二(一九六八)号和一九六九年七月三日第二六

七(一九六九)号两个决议。这些决议禁止以色列改变耶路撒冷的地位，谴责一切凭借军事征服夺取领土的行为。

44. 以色列占领阿拉伯领土，特别是占领耶路撒冷，已经两年多了。它再三表明它执意要给这个城市以新的地位，它的目的是要在全世界面前造成既成事实。以色列是这样说的，也是这样做的。在他们士兵的严密保护下，他们修筑了工事，颁布了措施，制定了法律，企图把这个伊斯兰教、基督教和犹太教的首府变为犹太复国主义的驻地。实现这一恶毒计划的唯一办法就是对这一城市实行军事占领。所以我们认为以色列要对局势负全部责任。象以色列技术人员那样被认为是经过高级训练的人竟会对一个狂热分子毫无防备，难道是可以设想的吗？如果这个狂热分子能够做案的话，那显然是因为环境有利于他做案，因为他在那块受难的土地的特殊气氛中所接受的心理影响早已使他有了犯罪的准备。

45. 犯了罪之后，用呼吁谅解和博爱的办法，不费什么代价地安慰自己的良心，那是很容易的。以色列领导人现在就是这样做的。从报刊上引用一两条评论去证明自己的观点那就更容易了。

46. 以色列代表在这里大念博爱和平经。但是他清楚地知道指示他这样做的当局根本不打算执行安理会的决议。在这种情况下，博爱与和平又怎么可能实现呢？因此，我们认为安理会，特别是四大国，应该对这个问题，以及超乎阿克萨清真寺火烧事件之上的整个巴勒斯坦问题负起责任。

47. 正是由于这个原因，在获悉这一罪行后，突尼斯共和国总统立刻致电秘书长吴丹，同时也给四大国首脑发了电报。我们重申总统的呼吁：以色列对这次犯罪行为的责任应受到谴责；对阿拉伯领土的占领应该结束；巴勒斯坦人民应重新获得对失地的主权；整个世界，特别是中东，应免遭新的战争。

48. **姆邦格先生**(塞内加尔)：主席先生，我的代表团非常高兴地祝贺你担任安理会主席的职务。你的政治天赋，你的友善态度，你的才干和你的洞察力，是我们大家所熟知的。我们还对你的伟大国家和我国之间的亲切关系感到高兴。

49. 我们也愿意再次对主持上月安理会的德皮涅斯大使表示钦佩之情。

50. 在联合国二十五个会员国的请求下，为了审议由火烧耶路撒冷阿克萨清真寺所引起的局势，安理会召开会议已经几天了。主席先生，你肯定知道，我们的代表团并不想在这次辩论中助长激动的情绪。我们认为我们的责任是替这个正在分裂中东的令人痛苦的问题寻找一个公正、持久的解决办法，是在这当中努力作出自己有效的、积极的贡献。这过去是，现在仍然是我们对中东问题的政策中的一个固定不变之点。然而，我们不得不承认，象火烧阿克萨清真寺这样的事件，不可能有助于在这一地区恢复和平。火烧伊斯兰教的崇高圣址之一阿克萨，的确是一桩为全世界的良心所谴责的行为。

51. 火烧清真寺是对精神准则的蓄意进攻。众所周知，精神准则是人类生存的一个基本方面。我们很能理解世界上所有信仰宗教的人对这件事的愤慨，不管他们是穆斯林、基督教徒还是犹太教徒。

52. 深爱精神准则并尊重一切信仰的塞内加尔人民，提供了在一个国家里各种不同的宗教集团完全和睦相处的范例。

53. 塞内加尔幸运地有一位举世闻名的人道主义者作为自己的领袖，他是一位为着人类事业孜孜不倦地热心工作的战士。塞内加尔怀着极大的义愤获悉对阿克萨清真寺(伊斯兰教最受崇敬的圣址之一)的亵渎行为，这是对最高精神准则的突出的蔑视。

54. 我们知道，以色列当局在他们的公开声明中，表示了愤慨和责备。但实际上这一事件提出了耶路撒冷的地位问题。事实上，只要一天不从耶路撒冷撤军，问题就一天不能得到解决。只有以色列从耶路撒冷以及其他所有处于军事占领下的领土撤走，圣址的安全才能得到保证。既然如此，就提出了一个遵守大会和安理会一切有关决议的问题。然而，就象其他许多阿拉伯领土一样，耶路撒冷仍然处于特拉维夫当局的控制之下。今天遭到全世界谴责的火烧阿克萨事件，决不是一个孤立的事件，它是以色列武力侵占阿拉伯领土的直接结果。因此在没有找到一个全面解决这个问题的办法以前，就不能一劳永逸地制止我们今天所谴责的这一类事件。



55. 我们这样直言不讳,并没有一点对犹太人民的仇视和敌意。正如桑戈尔总统说过的那样,犹太人同阿拉伯人和黑人,是世界上三个苦难的民族。

56. 但我们不能忘记,目前是阿拉伯人在遭受武力进攻和占领。

57. 我们一贯谴责用暴力解决政治问题,这是我们对外政策的一项基本原则。然而,还有一项同样重要的原则也是我们一贯主张的,那就是谈判。

58. 我们仍然认为,一九六七年十一月二十二日通过的第二四二(一九六七)号决议,已经为在那个不安的地区恢复公正和持久的和平画出了最合适的轮廓。整个安理会,尤其是它的四个常任理事国有责任更加全心全意地努力使这项决议得到全面实施。这样,和平就可以恢复,那个地区的国家就可以致力于发展事业,以便改善居住在那里的全体人民的生活。

59. **主席:**我感谢塞内加尔代表对我的友好讲话。

60. **约斯特先生(美利坚合众国):**首先,我非常高兴能借此机会对我们的卓越同事J.德皮涅斯先生在主持我们上个月的会议中所表现的机敏又富有建设性的态度,表示深切的赞赏。上个月是安理会特别忙、特别困难的一个月。因此有德皮涅斯大使的明智的领导,我们感到特别幸运。

61. 先生,请允许我也为你担任主席表示欢迎。我们知道可以依靠你的丰富经验和才智来保证我们这个月的辩论也将为国际和平与安全作出贡献。

62. 八月二十一日在被占领的耶路撒冷,阿克萨清真寺遭到火烧,美国对此深感震惊和沮丧。看到这个不幸事件发生后全世界穆斯林所表现的由衷的关切和虔诚之心,我们是理解的,也深深地为之感动。不仅所有伊斯兰教徒感到特别痛心,而且人们也都对这一历史圣迹及其无比珍贵的陈设遭到破坏表示惋惜,认为这是全人类精神遗产的一部分遭到的重大损失。

63. 我们尊重二十五个会员国在八月二十二日给安理会主席的信(S/9407)<sup>1</sup>中所表示的关切。根据

<sup>1</sup>主要内容包括在S/9447号文件,附录I中,见安全理事会正式记录,第二十四年,一九六九年七月、八月和九月份补编。

我们的理解,这种关切表现在三个方面。第一,我们同意,必须对有关这个悲剧的全部事实进行彻底和公正的调查。只要做不到这一点,就会助长猜疑、感情用事和狂热。

64. 第二,我们认为,由一批穆斯林知名人士协助确定阿克萨清真寺的损失程度,并参与必要的修缮事宜,这一建议是好的。我们高兴地听到,以色列代表特科阿先生声明,他的政府不反对这个建议。这样一个步骤同我们关于耶路撒冷的宗教团体的重大作用的想法将会是完全一致的,也是同认为耶路撒冷是国际社会理所当然地关心的问题这一普遍看法完全一致的。

65. 第三,有必要采取更充分的预防措施以免这种亵渎行为再次发生。在这点上,我相信是不会有异议的。

66. 在谈了以上各点以后,我想清楚地说明,出于对耶路撒冷的深挚和一贯的关切,我国政府已经非常认真地研究了现有的全部事实。我不打算对通过合格的调查得出的结果事先作出判断,但是我想指出,我们没有看到一丝一毫的证据能够证实这样一种说法:即八月二十一日发生在圣寺的纵火嫌疑案不是一个既疯狂又卑怯的个人行动,而是别的什么问题。我们认为,如果本身对耶路撒冷的古迹也深表关切的国际社会由于受那些支持对事件作其他解释的各种煽动和说法的阻挠,因而不能对目前形势作出积极的反应的话,那将是最大的不幸。安理会不能支持这些煽动和无根据的说法。我们真正关心的是,保证把有关火灾的全部事实和背景弄个水落石出,使全世界的穆斯林和其他民族的正当的注意和关切得到满足。

67. 我国政府注意到以色列政府立即采取了步骤,设立了一个具有广泛基础的,包括所有在耶路撒冷有圣址的三大宗教的代表的调查委员会。以色列声明说:调查委员会的听证会和对纵火嫌疑犯的审讯将是公开的,对任何国家、任何信仰的观察员都开放。对此,我们表示欢迎。

68. 一些发言人已提到一九五四年关于在武装冲突事件中保护文物的公约和议定书。<sup>2</sup>以色列和阿拉

<sup>2</sup>一九五四年五月十四日在海牙签订(见联合国:条约汇编,第二四九卷(一九五六年),第3511号)。

伯国家都是这个公约的缔约国，它们在联合国教育、科学及文化组织总干事的建议下并通过由他帮助建立的渠道，已经援用该公约。看来，这个公约在阿拉伯-以色列地区的实施还是很顺利的。我们认为，特科阿大使的讲话表明了以色列政府准备在实施该公约的过程中继续与教科文组织的总干事合作。

69. 因此，以一种令人满意的方式用该公约去帮助解决人们正当地提出的有关查清阿克萨清真寺火灾的情节的问题，也是完全可能的。在中东实现公正和持久的和平之前，该公约也可以作为一个基础，使人们能够进而寻求防止这种性质的悲剧再次发生的措施，其中包括以穆斯林代表为一方和占领当局为另一方之间的更加密切的联系和计划上的配合。

70. 安理会一致重申国际社会对耶路撒冷城的特别关切〔第二六七(一九六九)号决议〕，仅仅是九个星期前的事。在那次会上，我曾就以色列作为占领国的责任，相当详细地阐明了美国的立场〔第一四八三次会议〕。这种立场始终未变，今天仍像我那次阐述的一样。

71. 然而，我们认为，只过了那么短的时间就又重新对耶路撒冷的地位进行审查和作出断言，或者把阿克萨不幸被焚同阿拉伯与以色列之间的整个悲剧性冲突联系起来，那是不适当的和不可取的。我们感到遗憾的是，我们面前的决议草案〔S/9445〕，远远超出了我们所理解的这次安理会开会的宗旨。我们原来期望决议只专门谈维护、修缮和保护圣址的措施，包括使穆斯林代表能够充分参加的规定，而不是重复我们在今年七月辩论中已经讨论过的问题。

72. 关于耶路撒冷地位的政治方面，我们已经通过投票赞成安理会第二六七(一九六九)号决议，清楚地表明了我们的立场。如果现在的决议草案重申那个决议，而在实质性问题只涉及八月二十二日给安理会主席的信中所表示的关切，那么我们是会投票赞成的。然而，目前我们没有可能作这样的选择，而且，正如我们已经指出的那样，我们认为草案的其他部分在目前的形势下是不合适的，也不是真能达到我们心目中的目的。因此，美国将弃权。

73. 我重申，这并不意味着我国政府不关心对

圣址的维修和保护。我们认为，以色列作为占领国，它的政府对各地的穆斯林和整个人类负有保护圣址的重大责任。为此，我们敦促以色列政府在这方面采取一切预防措施并和当地的穆斯林居民密切合作。我们准备支持联合国为达到这一目的而采取的任何适当行动。

74. 最后，我们大家无须提醒自己，我们今天来到这里开会，就象过去很多次一样，是以另一个同样迫切的要求为背景的。这就是：要求我们作出更大的努力来实现中东的公正和持久的和平，也就是人们盼望已久而却迟迟未能实现的和平。为达到这一目的，有关各方的自我克制和相互合作是绝对必要的。正当各当事国的外长和协助在中东谋求和平的安理会四个常任理事国的外长即将在这里聚会的时候，让我们大家作出特殊的努力来抑制暴力，缓和争论，创造一种和解与友善的气氛，以便和平的缔造者们可以进行建设性的工作。

75. **主席：**我感谢美国代表对我说的友好的话。

76. **卡特里先生(尼泊尔)：**主席先生，我愿首先对你的前任，西班牙大使，主持上个月安理会工作的方式表示敬意，并对你就任主席表示祝贺和良好的祝愿。我们敬佩你的个人品质，并对你作为一个伟大国家的代表，表示尊敬。贵国对当代国际社会的发展所作出的贡献是远非我所能描述的。能在你的领导下工作确实令人愉快和十分荣幸。我愿向你保证，你的工作将得到我的代表团全心全意的合作。

77. 关于正在审议中的议题，我想扼要地说明一下我的代表团的立场。同安理会上每个发言者所表示的一样，我的代表团对一九六九年八月二十一日火烧阿克萨神圣清真寺事件感到深切的悲痛和义愤。世界各地的诚实和善良的人们一致谴责这一卑鄙的纵火行为，它毁坏了伊斯兰教朝拜和敬仰的最高圣址之一。在这举世悲痛的时刻，我们最大的关心是要保证对这一问题作出客观而充分的调查，并使清真寺迅速得到修复。当然，还必须采取步骤防止这类破坏文物的行为再次发生。

78. 关于火灾发生前后直接有关的情况，我们没有直接和确切的材料。在没有得到关于这个事件的

客观而充分的报告的情况下，安理会自然没有条件把这次亵渎行为的责任归咎于这一方或那一方。我还可以说，就我的代表团来看，我们认为以色列政府和舆论界的其他方面所表示的哀伤和悲痛是真诚的。我们还注意到，以色列政府承认穆斯林国家和团体在圣址的特殊利益，并欢迎它们在阿克萨清真寺的修复工作中一起合作，在这些方面它都表现了公平精神。

79. 与此同时，我们也不得不想到，八月二十一日事件是在整个耶路撒冷城受到以色列的军事占领的情况下发生的。遗憾的是，以色列政府没有执行大会和安理会的有关决议。只要该城还处于军事占领之下，以色列政府就有责任按照公认的国际法准则，在占领区内不仅尊重宗教情绪，而且保存和维护公共建筑、瞻仰和朝拜的场所以及象征精神价值的古迹。这一责任是至关重要的。这尤其是因为军事占领状态总是充满着不可逆料的危险。我们希望，八月二十一日事件不是任何普遍的仇恨和狂热情绪的直接产物，而只是一个疯子的行动，是与容易引起那类情绪的环境没有关联的。

80. 鉴于中东局势不断威胁着世界和平，安理会的任何决议都必须以缓和这种局势为首要目的。毫无疑问，当前我们关心的是：在穆斯林国家与团体的必要合作下修复神圣的清真寺。我想以色列政府在这方面的态度会使这一合作成为可能。另一方面也应当提醒以色列记住它作为占领国的义务和责任，并进一步要求以色列遵守联合国的决议。

81. 我的朋友巴基斯坦代表夏希先生在星期五的第一五一〇次会议上象他经常一样雄辩而清晰地提出了决议草案[S/9445]。对于这个决议草案，我可以这样说，我们是首先本着以上的考虑来看待的。由于我们对大会第二二五三(ES - V)和第二二五四(ES - V)号决议以及安理会的第二五二(一九六八)和第二六七(一九六九)号决议的支持，由于我们同大家一样，对中东局势，特别是对耶路撒冷城的命运感到关切，我的代表团将对这一决议草案投赞成票，因为这个草案的主要宗旨是再次肯定和重申早先通过的上述各项决议。我们这样做也是因为我们满意地注意到下列保证，即草案并没有说以色列政府参与了八月二十一日事件。

82. 火烧阿克萨清真寺是很卑鄙的，然而因为

它使世界人类遗产的一部分遭到了破坏，这就使我们大家感到了共同的哀伤和悲痛。我们的悲痛是一致的。因此，非常明显，如果我们的行动也能一致起来，就能更好地达到我们的目的。我认识到，我们安理会的代表们必须为争取团结和达成一致的决议而努力，这些决议应该考虑到与任何特定局势有关的一切事实因素。的确，我想指出，在目前这样一个庄严的时刻，尤其需要作出一项各理事国都能够毫无保留或怀疑地支持的决定。

83. **主席：**感谢尼泊尔代表对我国发表的友好讲话。

84. **苏亚雷斯先生(哥伦比亚)：**我愿意对西班牙代表在担任安理会主席期间以杰出的机智与持重完成工作表示钦佩和赞赏。

85. 同时，我也想表示，我的代表团满意地看到一个在品格和智力上具备如此卓越条件的人物主持本月安理会的工作。

86. 哥伦比亚是一个有着根深蒂固的宗教信仰的国家，这一点构成了我们民族性格的一个基本特征。因此我们也深深地尊重别人的信仰。这样我们就自然地要求对那些各国人民的传统和信仰的圣址给予最大的尊敬，并充分保证在那些地方出入和进行朝圣的完全自由。正因为我们尊重别人的信仰，我们对火烧阿克萨清真寺感到由衷的痛心，对于理应受到最大关怀的感情遭到伤害感到悲伤和同情。

87. 关于这个不幸事件最终可能产生什么结果，我的代表团认为，安理会通过任何倡议或决定，都必须以全部必要的事实为依据。不然的话，其结果只会是弊多利少。

88. 我国政府与许多信仰伊斯兰教的国家保持着友好的外交关系。它同以色列也有外交关系。但这从来没有妨碍我们在完全自由地作出判断的基础上，在各种场合表达与以色列的理论或利益不一致的观点。我可以指出，我的代表团，在这个负责机构关于改变耶路撒冷地位问题的辩论中所作的发言就是一例。

89. 在表达这些观点方面，我的代表团从来没有忘记，哥伦比亚是一个战争潜力极为有限的国家，它

的进攻能力与各大国相比也是——可以幸运地说——微不足道的。我们的力量与影响必须而且确实来自我们作出判断的自由，来自我们努力使自己的观点保持特有的平衡，来自我们对永恒的法律原则的忠诚。

90. 就目前这个具体问题而论，在合理地分析了报告给安理会的事件经过之后，我们并没有发现以色列曾经蓄意要摧毁或破坏阿克萨清真寺。相反，目前情况本身就证明，以色列从已发生的事件中得不到任何好处，而只能因它而感到严重的忧虑和不安。

91. 全世界都必须帮助挽回这一悲惨事件造成的后果，因为阿克萨清真寺是大家共同的精神和艺术遗产的一部分。对这一事件应该进行调查，对罪犯应予以惩处，而不能让任何间接的政治后果再在中东增添痛苦和危险了。

92. **主席：**我感谢哥伦比亚代表对我讲的友好的话。

93. 下一个发言的人是以色列代表，现在请他发言。

94. **特科阿先生（以色列）：**如果我们真正对八月二十一日火灾感到关切，那么争论和尖刻的话就是多余的。为了回答几位阿拉伯代表今天上午的发言，我只想补充这样一点：不仅在一九六七年前耶路撒冷的圣址发生过火灾，而且多年来大家公认神殿有发生火灾的危险。

95. 举例说，在圣墓发生连续二十四个多小时的严重火灾后，*纽约时报*在一九四九年十一月二十九日作了如下报道：

“据称，耶路撒冷圣墓教堂守门人的世袭职位——这个一直由穆斯林担任的职位——已由约旦国王阿卜杜拉予以恢复。穆斯林管理人员的主要职责将是执行预防性措施，以免发生火灾或其他可能危害朝拜者安全的故事。”

96. 人们对阿克萨的情况已有同样的担心。例如，*贝鲁特生活报*在一九五七年十月二十七日写道：

“开罗阿拉伯文物局局长阿布德-法特赫·希勒米先生，一九四七年在关于阿克萨情况的报告中这样写道：

“产生裂缝的因素在大寺院里到处都是。有必要立即采取行动来保存这项宏伟的伊斯兰遗产。”

在详细描述了报道中所提到的糟糕状况后，记者强调指出：“专家们已建议规划清真寺的电气照明和防火措施。”

97. 的确，用一九六九年八月三十日*经济学家周刊*的话说：

“非常难于相信……这个清真寺在以色列人的管理下，要比在阿拉伯人的管理下更经不起一个纵火狂人或一次偶然事故的危害。”

98. 一九六九年九月十日给*纽约时报*写信的三个基督教领袖说得更加坦率。约翰·M. 奥斯特里克牧师、爱德华·H. 弗兰纳里牧师和S. 罗斯·塞林牧师宣称：“如果说是由于疏忽而让纵火犯钻了空子，那么，这不是犹太人的疏忽，而是穆斯林当局的疏忽。”其实非常明显，以色列当局作了及时有效的努力，把大火造成的损失限制在小范围之内，保住了清真寺。

99. 圣经上说：“耶路撒冷将被称为真理之城。”的确，耶路撒冷需要真理和尊敬。它的神圣性憎恶虚伪和亵渎。

100. 回顾一下某些对以色列提出控告的人对圣址所持的态度，就更加可以看出他们的控告是毫无根据的。约旦亵渎、抢劫和破坏犹太圣址、礼拜堂和宗教遗迹的情况是可怕的，也是众所周知的。人们不大知道的是刚在半年前发生的一件事，那就是在一九六八年十二月二十一日，一支约旦恐怖突击队企图破坏犹太民族最神圣的圣址——哭墙。人们也会记得，一九六九年六月二十日在成群的朝拜者去哭墙和归来的途中，三颗炸弹在路上爆炸，伤了三人，其中包括一个十二岁的小孩。亵渎现象看来不仅发生于犹太圣迹。

101. 一九六九年七月二十四日，*贝鲁特生活报*写道：

“在整个穆斯林世界里谁都不会忘记一九六五年一月二十四日。那一天，历史上第一次有坦克侵入了大马士革的大乌迈德清真寺，并向朝拜者开炮。两百个朝拜者在那天被杀害。为了清洗

墙壁、围墙、屋顶和藏经室上遇难者的血迹，大清真寺关闭了数日。”

102. 一九六四年四月十六日，为了镇压一次反对阿拉伯复兴社会党政权的穆斯林示威游行，坦克炮轰了大马士革的一个清真寺。

103. 一九六九年八月七日，伊朗报纸国土与鲜血报道：

“据德新社和路透社消息，伊拉克阿拉伯复兴社会党政权企图毁坏伊拉克的希得派穆斯林圣迹。希得派圣迹就是希得派阿訇的陵墓。世界上所有穆斯林都认为这些地方是神圣的。每个阿訇都是完美的人的范例。不仅希得派，而且所有其他穆斯林都崇敬他们，到他们的陵墓来朝拜。”

104. 一九四八年约旦军队炮击耶路撒冷的时候，伊斯兰教、基督教和犹太教神圣的圣址当然就都无关紧要了，全世界对此一声不吭。一九六七年六月五日早晨，约旦军队对这个城市用大炮乱轰的时候，这些圣址又都无关紧要了。几个星期以前，各阿拉伯政府所组织和训练的恐怖突击队向耶路撒冷大量发射火箭，那里虽然有许多圣址，他们也毫无顾忌。

105. 一九六九年七月二十六日，一位著名的美国基督教领袖 A. 罗伊·埃卡特牧师给纽约时报写了一封信，其中说道：

“约旦不顾所有其他阿拉伯国家的强烈反对，占领并吞并了许多地方，其中包括耶路撒冷的东部。

“……

“一九六七年约旦炮击了西耶路撒冷，造成数百人的伤亡，迫使以色列进行还击。

“除了犹太人以外，从来没有任何别的民族以耶路撒冷作为国家首都。在重建以色列国以前的一个多世纪中，犹太人在耶路撒冷，特别在旧城，占人口大多数。约旦人占领了东耶路撒冷以后，他们摧毁了犹太人居住的地方，赶走了犹太人，并杀死了其中很多人。目前，基督教徒的宗教生活和宗教自由在以色列是得到发展的，但在阿拉伯国家却遭到摧残。”

106. 一九六九年九月一日的费城问询报上发表了一篇路易斯·B. 弗莱明的现场报道，描述了以色列对圣址的态度。报道说：

“各国专家赞扬以色列政府在保护古迹和尊重一切宗教的圣迹方面做得很好。

“……

“以色列政府把圣址的行政管理和安全保卫都交给了各个宗教——犹太教、伊斯兰教和基督教。

“联合国教育、科学及文化组织通过有关国家的特别代表，对这个问题表示了关切。这些代表根据以色列及其阿拉伯邻国之间达成的一项协议，对历史和宗教遗迹进行定期视察。H. J. 赖宁克是一个在保护古迹方面有丰富经验的荷兰人，他每两个月就要在占领区花八至十天时间核对阿拉伯人的控诉。他的报告是保密的，但熟悉情况的人透露，这些控诉多数是没有根据的。

“专家们私下说，在保护圣迹方面以色列比阿拉伯国家，特别是约旦，做得好。在约旦控制旧城和东耶路撒冷的十九年中，犹太圣地普遍遭到亵渎。”

107. 安理会对阿克萨火灾问题的审议即将结束。我们要求各理事国代表在结束这场审议的时候不要留下可能加剧中东争论的后果。我们地区已经充满了敌意，不需要再用尖刻的言辞来加以煽动了。它需要的是冷静和谅解的声音。你们面前的决议草案[S/9445]没有体现出这种精神。在这个阶段没有任何理由要重申众所周知而又引起激烈争论的观点。我们必须寻求的是团结而不是分裂。这个决议草案将会加剧冲突，而没有提出一点建设性的因素，对谅解与合作丝毫没有促进。而恰恰在这个问题上，谅解是可能的，而合作又是非常需要的。

108. 全世界的眼光又一次集中到安理会，希望并期待这次安理会也许有可能对那些不想煽风点火的人给予鼓励。

109. 姆旺加先生(赞比亚)：因为我是第一次在这场辩论中发言，主席先生，请允许我对你在九月份

担任安理会主席的崇高职务表示我的代表团的满意。你在国际外交方面有多年的经验，我相信你将会以我们最满意的方式来主持我们的讨论。主席先生，我们两国一直有着极其友好和正确的关系。我相信卡翁达总统下个月访问苏联将更进一步加强我们的关系。

110. 我也向上个月很好地主持了我们安理会会议的西班牙德皮涅斯大使表示应有的敬意。

111. 当我们听到一九六九年八月二十一日耶路撒冷阿克萨清真寺被烧的时候，我们感到震惊和不安。全世界信仰各种宗教的人都谴责这一卑鄙的野蛮行为。我们不是穆斯林；虽然不是，但我们也能认识到：在伊斯兰世界里阿克萨清真寺是一座神圣的令人敬仰的寺院。

112. 我们一向确信：烧毁任何宗教的任何圣址都是滔天大罪。我们认识到当前这个问题有更广更深的含义。如果单从宗教角度来讨论这次暴行而不考虑到围绕这一事件的政治背景，那将是讨论不出什么结果的。

113. 似乎只有头脑不冷静的人才会得出结论说：如果以色列不侵占阿拉伯人的耶路撒冷，这一暴行就不会发生。然而事实是，火灾确实是在当地被占领的情况下发生的，而且是在清真寺没有受到其所属民族的保护的情况下发生的，这就迫使我们必然得出这样一个结论：这次火灾是以色列占领耶路撒冷圣城的直接后果。赞比亚十分关心耶路撒冷城内所有宗教场所的安全和尊严。毫无疑问，清真寺的被焚使中东已很严重的局势更加严重。我希望安理会将采取合理的和有针对性的措施来消除冲突的根源，为驱散在中东地平线上形成的紧张局势的乌云创造必要的气氛。

114. **主席：**我感谢赞比亚代表对我的友好讲话。我也赞同他对我们两国之间发展着的关系所持的看法，并且完全同意他所说的另外一点，即赞比亚总统即将进行的对苏联的正式访问，将使苏联和赞比亚之间的关系进一步发展和巩固。

115. **雅各布森先生（芬兰）：**我很高兴有机会向西班牙大使表示我的敬意。作为八月份的主席，他十分干练而公正地处理了安理会的事务。

116. 主席先生，我也很高兴能够向你表示芬兰

代表团的最良好的祝愿，并向你个人和你作为芬兰荣幸地与它有着友好合作关系的国家的代表，表达我们崇高的敬意。

117. 耶路撒冷阿克萨清真寺被焚的消息理所当然地引起了全世界，特别是穆斯林国家的震惊和不安。世界最主要的宗教圣迹之一遭到破坏，是世界文明的一个损失。幸而，这座清真寺的大部分被保存下来，可以继续作为朝拜的中心。

118. 阿克萨清真寺的被焚提出了耶路撒冷各圣址的安全和保护的问题。这本来是大家都关心的事。正因如此，当秘书长派他的私人代表，瑞士的厄内斯托·A.塔尔曼先生于一九六七年八月前往耶路撒冷进行调查时，曾特别要求他搜集有关所有圣址状况的材料。作为一次大家都同意的行动的范例，他的这次使命<sup>8</sup>是值得重提的。联合国通过这一行动才获得了关于耶路撒冷各圣址状况的材料。

119. 关于许多发言的人所提到的耶路撒冷城的地位问题，我的代表团已经在今年七月〔第一四八四次会议〕申述了自己的立场。就在这次会议上，安理会一致通过了第二六七（一九六九）号决议，明确指出：国际社会不能认为任何可能改变耶路撒冷地位的措施和行动是合法的。很明显，耶路撒冷所发生的任何事情都不能不影响中东的政治气氛。

120. 阿克萨清真寺被焚以后，整个伊斯兰世界群情激昂，这就使得这个地区本来已经是一触即发的紧张局势进一步加剧。从这个不幸的事件里，任何人都得不到什么利益。这件事对发生冲突的各方来说都是一个悲剧。

121. 我们认为在这种情况下，安理会既然负有维护国际和平与安全的责任，并承担着为中东的冲突寻求和平解决办法的义务，就应该以能够防止局势进一步恶化的方式来处理我们所面临的问题。我的代表团将根据这个基本的标准来决定我们对现在提到安理会上的这个决议草案的立场。

122. **主席：**我感谢芬兰代表对我的友好讲话。

<sup>8</sup>见安全理事会正式记录，第二十二年，一九六七年七月、八月和九月份补编，S/8146号文件。

就我来说，我也愿意表示对我们两国之间友好睦邻关系的发展和进一步加强感到非常满意。

123. **洛佩斯先生**(巴拉圭):主席先生,对于你担任安理会主席的职务,请允许我对你表示我的代表团最诚挚的祝贺。现在就靠你以你享有盛名的丰富经验和政治才干来主持安理会的工作。你可以相信在你履行职责的过程中,我的代表团将给予一切必要的合作。

124. 我现在要谈一谈今年八月二十一日在耶路撒冷阿克萨清真寺发生的纵火事件。这场大火本来是有可能完全毁掉这座清真寺的。人们对破坏阿克萨清真寺的行为一致进行了谴责,这样群情激昂的现象,我们还很少看到过。阿克萨清真寺不仅对于穆斯林是神圣的,而且对于信仰其他宗教的人也是神圣的,因为他们认为任何宗教所崇敬的圣址都必须受到保护,不受亵渎或侮辱,免遭可能发生的故意破坏。

125. 我的国家和我所代表的政府过去和现在都最强烈地反对我所提到的这次预谋的纵火行为。我们对火灾造成的损害,由衷地感到遗憾,并且愿意向所有宗教的信徒,特别是穆斯林占人口绝大多数的国家,表示我们强烈地谴责八月二十一日的罪行。

126. 这次全世界感情激动,再一次说明了耶路撒冷问题的特殊性,说明了人们有理由关心这个问题。这个城市在世界上是独一无二的,在它的管辖区域内有着世界上传播最广的、信徒总数达到数亿人的三个宗教的最受尊崇的圣址。这种情绪也反映了国际社会及其最好的代表组织——联合国——对下述问题的共同、合理的关切,即认为迫切需要按照大会各项有关决议的规定来维持耶路撒冷的国际法律地位。

127. 此外,这也说明了作为整个中东和平与安全问题的耶路撒冷地位问题的重要性。这两者是紧密地、不可分割地联系在一起。我的代表团已在很多场合阐明了我们对耶路撒冷地位的看法,最后一次时间很近,即在七月三日安理会一致通过第二六七(一九六九)号决议前进行辩论的时候。既然我们的观点是众所周知的,更为联合国特别是安理会所熟知,我认为没有必要再加以重申了。

128. 在这个对八月二十一日在阿克萨清真寺所犯罪行普遍感到憎恶的时刻,我们觉得有必要在一九六七年十一月二十二日安理会一致通过的第二四二(一九六七)号决议的基础上,更加努力在那个地区实现稳定、公正的和平,其中当然包括解决耶路撒冷的法律地位问题。

129. 我只剩下几句话要说了。我要谈一谈巴基斯坦代表在九月十二日星期五第一五一〇次会议上所提出的决议草案[S/9445]。这个草案里有反映我们观点的条文,这些观点我们已在表决第二五二(一九六八)号决议和第二六七(一九六九)号决议以及我这次发言中提到的其他决议时用投赞成票的方式表明了。但是由于这些草案含有其他条文,又考虑到围绕这次辩论的特殊情况,我不得不声明,在草案提付表决时,我的代表团将认为有必要弃权。我希望清楚地重申,这次弃权决不意味着关于耶路撒冷的地位,关于以色列采取立法及行政措施改变安理会第二五二(一九六八)号决议和第二六七(一九六九)号决议具体规定的耶路撒冷地位一事发表的宣言,我的代表团的传统立场有任何改变。

130. 在结束这次发言之前,我想向西班牙德皮涅斯先生表示最热情、最诚挚的感谢。他作为安理会主席,模范地主持了我们过去一个月的讨论和工作。他是那些为安理会增光的主席之一。

131. **主席:**今天会议发言名单上的人都已发言完毕。全体理事国代表已经同意,下次安理会会议定于今天下午三时开会。下次会议只有几个人发言,因此我们有理由认为安理会将能继续讨论已经提出的决议草案[S/9445],并在下次会议上结束对这个问题的审议。此外,安理会也必须这样做,因为大会的第二十四届会议将于明天开幕,安理会的许多理事国代表和向安理会提出这个问题的国家的代表也希望在今天结束讨论。如果没有人反对,也没有更多的意见和补充,那就到此休会。

中午十二时五十五分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---